

Liste des publications de Corinne Mencé-Caster

❖ Publications dans revues à comité de lecture (nationales et internationales)

- « L'édition de textes médiévaux espagnols : quels critères pour quels lecteurs ? », Cahiers de linguistique hispanique médiévale, Paris, Klincksieck, 22, 1998-1999, p. 17-31.
- « Brève approche de la genèse du langage arguédien. Los ríos profundos ou à la recherche du langage perdu », Espace Caraïbe, Paris, Karthala, 1998, p. 23-32.
- « Apuntes sobre las vicisitudes del 'modelo genealógico' en el Poema de Fernán González », Alfinge, Cordoue, Université de Cordoue, 2000, p. 151-158.
- « De l'être caribéen comme vecteur d'une esthétique de l'ineffable », Portulan, Châteauneuf-le-Rouge, Vents des îles, 2000, p. 67-80.
- « Le sujet écrivant et la notion d'état de langue (XIVe-XVIe siècles) », Cahiers de linguistique hispanique médiévale, Paris, Klincksieck, 24, 2001, p. 61-69.
- « Acerca del sistema de los loci a persona en el Liber Regum y en el Cantar de Mio Cid y sus aportes al significado de la figura del Cid », El Cid : de la materia épica a las crónicas caballerescas, Alcalá, Universidad de Alcalá, 2002, p. 92-99.
- « De la proposition de traduire en « langue caraïbe » les œuvres caribéennes », Écritures Caraïbes, Plurial 10, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2002, p. 29-37.
- « El triunfo de Calibán » et Ariel ou deux voix pour un cri », La Caraïbe au tournant de deux siècles, Paris, CERC-KATHALA, 2004, p. 105-115.
- « Temporalité et éthique dans La Célestine de Fernando de Rojas », Celestinesca 32, Université de Valence, 2008, p. 209-229.
- « Poétique de l'écriture de l'Histoire d'Espagne d'Alphonse X. Déterminant rhétorique et écriture hypertextuelle », Méridiennes, 2008, Collections Etudes Médiévales Ibériques, p. 193-214.
- « Le poids des mots dans la Deuxième Partie d'Alphonse X », Paris, e-spania, Université de Paris IV-Sorbonne, mai 2008, 15 p.
- « Traduction et ethos royal dans les textes alphonsins », Cahiers de linguistique et de civilisation hispaniques médiévales, Lyon, ENS Éditions, 33, 2010, p. 15-26.
- « Rhétorique et idéologie dans le liber regum, Paris, e-spania, Université de Paris IV-Sorbonne, juin 2010, 12 p.
- « Posturas e imposturas autoriales en El libro de buen amor », El autor oculto en la literatura española, siglos XIV a XVIII, (Maud le GUELLEC, ed.), Coll. Casa de Velázquez n° 140, 2014, p.125-146.

-« Dire l'Histoire, raconter des histoires : esquisse d'une théorie des enjeux de la mise en récit dans le moyen âge hispanique », *e-Spania* [En ligne], 23 | février 2016, mis en ligne le 01 février 2016, consulté le 15 novembre 2016. URL : <http://e-spania.revues.org/25214> ; DOI : 10.4000/e-spania.25214

-« Nouvelles archives numériques des cultures antillaises », in: *Reshaping (g)local dynamics of the Caribbean: Relations and Disconnections*. Actes du colloque, édités par Anja Bandau, Anne Brüske et Natascha Ueckmann, Open Access-Publication, Heidelberger Universitätsverlag HeiUp 2017 (à paraître).

[P18] « Approche des modalités discursives de l'expression de l'idée reçue au Moyen Âge », *Idées reçues à l'époque médiévale et classique en Espagne. Entre appropriation et questionnement de « vérités »*, Bordeaux, Presses Universitaires de Bordeaux, 2017 (à paraître)

-« Georges Martin, linguiste », *Hommage à Georges Martin*, Paris, e-spania, Université de Paris IV-Sorbonne, 2017 (à paraître).

-« La langue de l'esclavage au cinéma », *Mémoires transmédiales. Geschichte und Gedächtnis in der Karibik und ihrer Diaspora* (Natascha Ueckmann, Gisela Febel, éd., Berlin, Frank & Timme, 2017 (à paraître).

-« Au cœur de la dissemblance : argument de l'affect et traduction dans la dynamique scripturale des chroniques. Le cas de l'*Histoire d'Espagne* d'Alphonse X », in : *L'argument de l'affect dans l'historiographie médiévale en castillan*, Paris, e-spania, Université de Paris IV-Sorbonne, 2017 (à paraître).

-« L'écrivain et la diglossie littéraire », *Chréode*, Paris, Éditions Hispaniques, 2017 (à paraître)

-« La traduction des concepts de « négritude » et de « negrismo » en espagnol et en français : un défi pour le traducteur », *Pluraler Humanismus. Négritude und Negrismo weitergedacht* (Natascha Ueckmann, Gisela Febel, éd.), Berlin, Springer, 2017 (à paraître).

-« La mise en discours du concept de « ville » dans *Los fueros de Alcaraz et Alarcón, La Estoria de España et Le Libro de buen amor* (XIII^e-XIV^e siècles), in : *L'invention de la ville dans le monde hispanique (XI^e –XVIII^e siècles)*, Paris, Éditions Hispaniques, 2017 (à paraître).

❖ **Ouvrages individuels et direction d'ouvrages collectifs**

Ouvrages individuels

-*Fuero Juzgo (Manuscrit Z.III.6 de la Bibliothèque de San Lorenzo de El Escorial)*, Lille, A.N.R.T, 3 vols., 1997.

Vol.1 : « Introduction », 120 p. ; *Vol.2* : « Transcription », 398 p. ; *Vol.3* : « Étude linguistique de la phrase juridique », 283 p.

-*Aide-mémoire de grammaire espagnole*, Paris, Ellipses, 2005, 222 pages.

-*Langage et représentation du monde dans La Célestine*, Paris, Éditions du Temps, 2008, 165 pages.

-*Un roi en quête d'auteurité. Alphonse X et l'Histoire d'Espagne (Castille, XIIIème siècle)*, Les Livres d'e-Spania, Études, 2, 2011, 276 pages.

-*Mythologies du vivre-femme. Essais sur les postures et impostures féminines*, P

❖ **Direction d'ouvrages collectifs et de revues**

Directrice de publication de la revue *Archipélies*

J'ai assuré la direction de la revue pluridisciplinaire Archipélies (à comité scientifique international et double expertise en aveugle) de 2009 à 2013.

-*Écriture et marginalité dans la Caraïbe : de Saint John-Perse à Reinaldo Arenas*, Archipélies, 1, Paris, Publibook, 2010, 172 pages.

- « Senghoriana : Éloge à l'un des pères de la Négritude », Archipélies, 2, Paris, Publibook, 2011, 226 pages.

- « De la créolisation culturelle », Archipélies, 3-4, Paris, Publibook, 2012, 338 pages.

Direction d'ouvrage collectif

-*Penser l'entre-deux. Entre hispanité et américanité* (dir.), Paris, Le Manuscrit-Université, 2006, 465 pages.

-*Écrire la domination dans l'espace des Amériques*, Paris, Caraïbéditions, coll. U, 2016, 254 pages.

❖ **Chapitres d'ouvrages**

-« La recréation de la langue véhiculaire comme réponse à la domination ressentie, Los ríos profundos, Coll. Agrégation/CAPES Espagnol, Paris, Ellipses, 2004, p. 88-98.

-« Présence et modulations du sujet déontique à son discours : Parmeno face à Célestine », Paris, Ellipses « Coll. CAPES-Agrégation » (Georges Martin, dir.), décembre 2008, p. 119-129.

-« *Autor* » ; *Autoridad* (rédaction de deux entrées de rang A -24 000 signes), in : *Diccionario de Historia Medieval Ibérica*, (Georges MARTIN, dir.), Madrid, Espasa-Calpe, 2017 (à paraître).

❖ **Actes publiés de conférences internationales, congrès et colloques...**

-« De l'impertinence sémantique à la pertinence idéologique. Le cas de la Chanson du Cid », Cahiers de linguistique et de civilisation hispaniques médiévales, Lyon, E.N.S Éditions, 25, 2002, p. 39-49.

Actes du colloque international tenu à l'Université de Paris XIII et au Collège d'Espagne, novembre 2000.

-« Jeux référentiels et configuration d'un idéal de royauté dans le Calila e Dimna : du roi-lion au roi modèle », Cahiers de linguistique et de civilisation hispaniques médiévales, Lyon, E.N.S Éditions, 25, 2002, p. 283-293.

Actes du colloque international tenu à l'Université de Grenoble, novembre 2001.

-« Recréer la langue véhiculaire par l'opération d'écriture », Écrire en situation bilingue, Perpignan, C.R.I.L.A.U.P / Presses Universitaires de Perpignan, 2004, p. 373-382.

Actes du colloque international tenu à l'université de Perpignan, mars 2003.

-« Du rôle des modalités dans la construction de l'ethos discursif du locuteur. Le récit de la révolte des esclaves de Tyr contre leurs maîtres dans la Première chronique générale », Cahiers de linguistique et de civilisation hispaniques médiévales, Lyon, ENS Éditions, 27, 2005, p. 95-106.

Actes du colloque international tenu à l'Université de Paris X, novembre 2002.

-« Diachronie des formes d'expression de la courtoisie et configuration des identités culturelles en Espagne (XIIIe-XVIIe siècles) », Europe XVI-XVII. Langues et identités culturelles, Nancy, Université de Nancy 2, 2005, 2 t., t.1, p.103-118.

Colloque international tenu à l'université de Nancy 2, novembre 2003.

-« De l'amour et du pouvoir politique féminin : le cas de Didon dans l'Histoire d'Espagne », e-spania, Paris IV-Sorbonne, 2006, 11 p.

Colloque international tenu à la Casa Velázquez, janvier 2005.

-« De l'héroïté comme lieu d'une immortalité rêvée : récit généalogique, mémoire et dépassement de la mort dans l'Espagne médiévale », Entre ciel et terre, Daniel LECLERC, Patricia ROCHWERT-ZUILLI (dir.), Paris : Indigo, 2008, p. 5-20.

Actes du colloque : « Entre ciel et terre : conceptions et représentations de la mort et de son dépassement dans le monde hispanique », tenu à l'Université de Paris XIII et à l'Université de Paris IV-Sorbonne, les 6-8 juin 2007. Coordination scientifique : Daniel Leclerc, Georges Martin, Patricia Rochwert-Zuili.

-« Le mythe comme langage de l'Autre dans Los pasos perdidos y el Arpa y a sombra d'Alejo Carpentier », Espaces d'Alejo Carpentier, Bordeaux, Presses Universitaires de Bordeaux, 2008, p. 133-144.

Actes du colloque international tenu à l'université de Bordeaux III, CARHISP/Ameriber, 2, 3, 4 décembre 2004 sous la direction de Jean Lamore.

-« Tutoiement, distance interlocutive et formes de sociabilité dans La Célestine de Fernando de Rojas », Limoges, Lambert-Lucas, Coll. Libero, 2010, p. 211-222.

Actes du XIIe colloque international de linguistique ibérique, Vues et contrevues, 24-26 septembre 2008, Université de Rennes II.

-« Modelos históricos y literarios latinos y prosa histórica romance : el ejemplo de la Estoria de España de Alfonso X », Madrid, Iberoamericana-Vervuert, 2010, p. 223-239.

Actes du colloque tenu à l'E.N.S. de Lyon les 12 et 13 décembre 2007. Coordination : Mónica Castillo-Lluch et Marta López Izquierdo.

❖ **Autres**

« La rhétorique de la révolte dans la Première chronique générale : le récit de la révolte des esclaves de Tyr contre leurs maîtres », Résistances et révoltes contre les pouvoirs établis de l'antiquité à nos jours, Kourou (Guyane), Ibis Rouge, 2004, p. 32-41.

Actes du colloque international tenu à l'Université des Antilles-Guyane, octobre 2002.

« De la compilation et de la traduction comme stratégies scripturales d'un entre-deux auctorial (XIIIe siècle) », Penser l'entre-deux. Entre hispanité et américanité, Schoelcher (Martinique), Publications APHM-CEREAH, Juin 2005, p. 49-64.

Actes du colloque tenu à l'université des Antilles-Guyane (Martinique), mars 2005.
Coordination scientifique : Corinne MENCÉ-CASTER

« La rhétorique de l'Ailleurs dans l'espace de la plantation : le cas de Cumboto de Ramón Díaz Sánchez », Saint-Etienne, Université de Saint-Etienne, 2008, p. 94-109.

Hommage à Jacques Soubeyroux, Université Jean Monnet de Saint-Etienne, avril-mai 2007.

« De l'utopie de la langue à la langue de l'utopie : José María Arguedas et l'écriture du castillan », L'Harmattan, Coll. « Ouverture philosophique et Esthétique », Paris, 2010.

Romans, sous le pseudonyme de Méline CECO

La mazurka perdue des femmes-couresse, Paris, Écriture, 2013.

Prix Gilbert Gratiant du Salon international du livre de la Martinique.

Au revoir Man Tine, Paris, Écriture, 2016.

Finaliste du Prix Carbet 2016.